

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection1723 : La double inconstance](#)[CollectionITA. La double inconstance : traductions, adaptations, mises en scène italiennes](#)[Item1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\)](#)[Fichier1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\) script](#)

1978 : La doppia incostanza (Andrée Ruth Shammah) script

Auteur(s) : Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène)

```
13000777  ACCIDENT! di parte della inconstanza che lei, con il marito  
13000778  BELLA. Sembra andare il suo agitare come se la sua inconstanza  
13000779  fosse l'istinto della inconstanza non la sua inconstanza; la sua  
13000780  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000781  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000782  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000783  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000784  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000785  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000786  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000787  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000788  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000789  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000790  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000791  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000792  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000793  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000794  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000795  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000796  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000797  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000798  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000799  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua  
13000800  inconstanza come si agita non se la sua inconstanza e la sua
```

Informations sur le fichier

Nom original : La doppia incostanza_Page_10.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.27 Mo

Dimensions : 1600 x 2304 px

Comment citer cette page

Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène), 1978 : *La doppia incostanza*(Andrée Ruth Shammah) script.

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/1174>

Métadonnées Dublin Core

DescriptionProduction du Salone Pier Lombardo (Milan, aujourd'hui : Teatro Franco Parenti) (1977-1978), cette mise en scène sera reprise l'été 1979 (en plein air) aux Chiostri dell'Umanitaria (Milan).

Décor et costumes de Gianmaurizio Fercioni.

Distribution :

Il Principe : Cesare Ferrario (en 1979: Remo Girone)

Un Signore : Gianni Mantesi

Flaminia : Valeria D'Obici (en 1979: Laura Tanziani)

Lisette : Tatiana Winteler (en 1979: Martina Cari)

Silvia : Giuliana De Sio (en 1979: Maria Elena Viani)

Arlecchino: Giorgio Melazzi

Trivellino: Flavio Bonacci (en 1979: Emilio Bonucci)

En 1979 un nouveau rôle est ajouté :

fool : Colette Shammah

Date 1978/01/10

Genre Théâtre (Pièce)

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Source [Archives du Teatro Franco Parenti, Milano](#)

Couverture Milano, Salone Pier Lombardo

Format Copione (brochure distribuée aux acteurs), tapuscrit de 85 feuillets au total
:

1 feuillet (page titre) non numéroté,

feuillets 1-27,

1 feuillet (page titre Acte II) non numéroté,

feuillets 1-19, puis 4 feuillets non numérotés, puis 7 feuillets comportant des indications de lettres (A-G) au lieu de pagination,

1 feuillet (page titre Acte III) non numéroté,

feuillets 1-25.

Langue Italien

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)

- Ranzini, Paola (responsable du projet)
- Scaglione, Federica (chargée d'édition de corpus numérique)

Éditeur de la fiche Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légales Fiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Notes

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Fichier créé le 31/07/2020 Dernière modification le 22/05/2025